

CALL FOR PAPERS

Research papers on any of the above sub-themes are invited from experts, research scholars, teachers and students. The papers must be sent along with an abstract of about 150-200 words. The research paper should be in about 2000-2500 words in Times New Roman Font; Font size 12 with Line spacing 1.5 on A4 size paper within the prescribed margin for English. For Marathi, it should be in SHREE DEV. 7 -0714 font size 16, line spacing 1.5 on A4 size paper within prescribed margin. A soft copy should be mailed on e-mail of any one of the following addresses.

1. principal.ssmmpune@yahoo.in
2. nayanika2000@gmail.com
3. anaghajain.aj@gmail.com

Hard copy of the research paper should be submitted to the co ordinators (English/ Marathi) on the first day of the seminar.

The Papers will be published with ISBN Number

The Registration Fee: For Delegates Rs. 500/-
For Students Rs. 200/-

CONTACT

Co-ordinators:

Nayanika Nalawade 9850264717
Deepak Gaikwad 9049097037

Co-coordinators:

Dr. Madhavi Kharat 9881546884
J. R. Babar 9767625519
S. S. Shelke 8975785060
Anagha Baldota 9422700366
Sarika Thorat 9011214860

SCHEDULE OF THE SEMINAR

FRIDAY- 8.1.2016

09.00am to 10.00am **Registration**

10.00am to 12.30pm

Inauguration

DR. CHANDRAKANT PATIL
(Senior Academician, Poet, Translator & Critic, Aurangabad)

Keynote address

DR. SHOBHA NAIK
(Head, Dept. of Marathi, R. P. D. College, Belgaum)

Chairperson

MRS. PRAMILA GAIKWAD
(General Secretary, ABMS Parishad, Pune)

Session 1st

12.30pm to 2.00 pm

Chairperson

DR. NEELIMA GUNDI
(Retd. Professor, S. P. College, Pune)

Resource Persons

DR. ANAND MAHAJAN
(Asso. Professor and Head, Dept. of English, Annasaheb Magar Mahavidyalaya, Hadapsar, Pune)

DR. SNEHAL TAWARE

(H.O.D. - Marathi, Modern College, Shivajinagar, Pune)

Session 2nd

3.00pm to 5.00 pm

Chairperson

PRIN. DR. R. S. JAIN
(Ramesh Firodiya College of Arts, Science and Commerce, Sakur, Ahmednagar)

Resource Persons

DR. RAHUL PUNGALIYA
(Asso. Professor, M.E.S. Abasaheb Garware Mahavidyalaya, Pune)

DR. VEDASHRI THIGALE

(Head, Dept. of Marathi, Karmaveer Shantarambapu Kondaji Wavare Mahavidyalaya, Nashik)

SATURDAY- 9.1.2016

Session 1st

10.30 am to 1.30 pm

Chairperson

Paper Reading

DR. R. Y. SHINDE
(Vice Principal, Kisan Veer Mahavidyalaya, Wai, Satara)

1.30 pm to 2.30 pm

Lunch

2.30 onwards

Valedictory Function

Chairperson

DR. KALYAN KALE
(Retd. Head, Dept. of Marathi, S.P.P.U., Pune)

Valedictory

CHANDRAKANT BHONJAL

Address

(Retd. Regional Director, Mumbai Div. Yashwantrao Chavan Mukta Vidyapeeth, Nashik)

ORGANIZING COMMITTEE

Prin. Dr. Mrs. Shobha Ingawale Chairman
Dr. D. D. Pathare
Dr. Meena Thakur
Prof. Mahendra Kamble
Dr. Vilas Patil
Prof. Mrs. Gauri Kulkarni
Dr. Mrs. Vaishali Pawar
Dr. Sudam Shelke
Mr. Sudam Kamble Registrar



A.B.M.S. Parishad's



SHRI SHAHU MANDIR MAHAVIDYALAYA

Parvati Ramana, Pune - 411 009

Re-accredited by NAAC with "A" Grade
(Affiliated to Savitribai Phule Pune University)

Two-Day State Level Seminar on

"STATUS OF LANGUAGES IN THE
PROCESS OF TRANSLATION FROM
ENGLISH TO MARATHI AND VICE VERSA"

भाषांतर प्रक्रियेत भाषांचे स्थान

8th and 9th January 2016

Organized by

Department of English and Marathi

Sponsored by

BCUD

Savitribai Phule Pune University, Pune

Convener

Prin. Dr. Mrs. Shobha Ingawale

Co-ordinators

Nayanika Nalawade 9850264717

Deepak Gaikwad 9049097037

Invitation

Dear Colleagues,

It gives us immense pleasure to invite you to participate in the two day state level seminar on "STATUS OF LANGUAGES IN THE PROCESS OF TRANSLATION FROM ENGLISH TO MARATHI AND VICE VERSA" to be held on the 8th and 9th of January 2016 in A.B.M.S. Parishad's Shri Shahu Mandir Mahavidyalaya, Pune.

ABOUT OUR INSTITUTION

Akhil Bhartiya Maratha Shikshan Parishad was established in 1907 with the objectives of providing education to the socially, economically and educationally weaker sections of society. The Parishad has proven to be an active inspiration for other educational institutions in Maharashtra. Being situated in the heart of the Pune city, we have a huge campus rich in carefully developed multiple varieties of flora. The Parishad was awarded with "Vanashree Puraskar" of the State Government of Maharashtra in 1996 and "Harit Pune Puraskar" of Pune Municipal Corporation in 2000. The institutions run by the Parishad are Shri Shahu Mandir Mahavidyalaya, Karmaveer Bhausaheb Hire High School, Yashwantrao Chavan Law college, Shri Namdeo Suryawanshi Industrial Training Institute, Deshbhakta Jedhe More Boys Hostel, Sharadabai Pawar Girls Hostel, Anantrao Pawar College of Engineering and Research, Anantrao Pawar College of Architecture, Pune, and Rajarshi Shahu Maharaj Vidyarthi Vasatigriha, Bandra, Mumbai.

ABOUT SHRI SHAHU MANDIR MAHAVIDYALAYA

Shri Shahu Mandir Mahavidyalaya is a premier institution which is engaged in imparting education with the motto, "Bahujan Hitay Bahujan

Sukhay" i.e. for the well being and happiness of the masses. The college was established in 1960. The foundation stone of the main building was laid by the then Prime Minister Pandit Jawaharlal Nehru. The NAAC has re-awarded us with "A" Grade considering the significant contribution in spreading higher education without distinction & discrimination & commendable achievements in Sports, Games, NSS and NCC. Our aim is to serve the needs of the society by imparting knowledge, developing skills and attitude to inculcate values of life in them to emerge as useful citizens and fully developed individuals. Our goal is to nourish and nurture the students for their all round development to obtain employment or to be self employed.

ABOUT THE DEPARTMENTS OF ENGLISH AND MARATHI

The departments of English and Marathi are active since 1960 having academically rich faculties. They manage to nurture the students from UG to PG level through various curricular and co-curricular activities like guest lectures by the expertise, NET-SET workshops and teaching and learning through language laboratory. They play a significant role to encourage students for imbibing creative skills in them through poetry and essay writing competitions. The departments are keen for the educational, social and moral development of the students so as to emerge as ideal citizens and responsive individuals.

ABOUT THE SEMINAR

Literary works are the reflections of social, economical and political circumstances in the society. Literature speaks on behalf of the cultural identity of a particular community. Nowadays language is not a barrier to explore this literary treasure as the tool of translation enables the research scholars to discover wider horizons in

multiple dimensions. Being a global citizen, it is significant and challenging to invent and reinvent translated literary works in broad perspectives. An author well acquainted with both the languages and skilled to absorb and present essences of both the cultures and socio-economic changes in the simultaneous communities can be a wonderful translator. Translation is not a mere conversion of a word or a sentence from one language to another. A translator has to maintain an academic discipline while translating the work artistically as well as technically so as to make reader and research scholar conceptually clear and satisfied. This seminar will be an aid in your endeavour and research studies.

SUB-THEMES OF THE SEMINAR

- Theory and theoretical concepts of translation studies
(भाषांतरविद्येची व्याख्या, स्वरूप व व्याप्ती)
- The emergence of translation studies as an academic discipline
(भाषांतरविद्येचे अभ्यासक्रमामध्ये स्वतंत्र समायोजन)
- Translation and cultural identity
(भाषांतर आणि सांस्कृतिक ओळख)
- Linguistic aspects of translation
(भाषांतराची भाषिक अंगे)
- The importance and problems of translation
(भाषांतराचे महत्त्व व समस्या)
- The role of translator
(भाषांतरकाराची भूमिका)
- Translation: Science or art?
(भाषांतर: शास्त्र की कला?)
- Translation of Prose, poetry and drama: Need, Problems and Limitations
(ललित साहित्यकृतींचे भाषांतर: आवश्यकता आणि मर्यादा)